



PORTLANDI EESTI SELTSI TEATELEHT NR. 177 / VEEBR. 2013

ESTONIA WILL HAVE THE STRONGEST EVER PRESENCE AT THIS YEAR'S EUROSONIC !

Tallinn Music Week's Skype Award winners from previous years – Talbot, Iiris and Ewert and the Two Dragons are performing at Europe's number one showcase festival in the Netherlands. The Dragons also received the European Border Breakers Award (EBBA). Tallinn Music Week has joined the European Talent Exchange Programme (ETEP).

2012 has been a break-through for Ewert and the Two Dragons: 110 concerts outside Estonia and recording contracts with reputable music companies such as Warner Bros Records, BMG Rights Management and Pitch & Smith agency. The band's album "Good Man Down" (released in April 2011) has become one of the best-selling albums by Estonian artists in the world during the past years, and the Dragons have been nominated as "the newcomer of the year" at Europe's Festival Awards gala.

The EBBA Awards were handed out by the European Commission at the European Border Breakers Award's 10th anniversary gala in Groningen on Jan. 9, 2013, to artists, who have proven to be successful in crossing borders with their first international release in Europe. The award gala was hosted by TV personality and musician Jools Holland at a televised ceremony, recorded and broadcast by Dutch National Television (NTR) and was covered through TV channels and radio stations across Europe. Estonian Public Broadcasting (ETV) will air the show on February 9, right after the evening news.



Ewert and the Two Dragons accepted the European Border Breakers Award (EBBA) at the EBBA's 10th anniversary gala in Groningen, Netherlands, on January 9, 2013.

Iiris and Talbot will be performing at Eurosonic festival's main programme. After a remarkable performance at 2010 Tallinn Music Week, Iiris released her debut album under EMI Finland in March 2012 and has by now performed at numerous venues and festivals in Finland and Europe. Talbot was nominated "Metal Artist of the Year" at Estonian Music Awards in 2010. The band released EP "Tundra" (2008) and album "EOS" (2010), and has been touring around across Europe, Japan, Australia, Russia and the Balkan.

Both Iiris and Ewert and the Two Dragons will also perform at MTV's "Most Wanted" TV legend Ray Cokes Revue's special programme, among artists hand-picked from the Eurosonic programme for this special show.

All three Estonian artists at this year's Eurosonic have received the Tallinn Music Week "Skype's Go Change the World Award": Iiris (2010), Ewert and the Two Dragons (2011) and Talbot (2012).

As of this year, Tallinn Music Week festival is a member of the European Talent Exchange Programme (ETEP) – an initiative that stimulates the circulation of European artists at festivals, radio and media across Europe.

To celebrate it all, Tallinn Music Week will be hosting an Estonian Party at the Eurosonic Festival in Groningen on January 11, together with the Embassy of Estonia in the Netherlands, Radio 2 and international friends Positivus festival and The NMO (The New Music Office).



The 27th Eurosonic Noorderslag is taking place from January 9-11 in multiple venues in Groningen. For artists performing at Eurosonic, the festival is foremost important for concert deal bookings.

Tallinn Music Week www.tmw.ee Eurosonic Noorderslag www.eurosonic-noorderslag.nl

VES

Portlandi Talipäevadest osavõtjate majutuskeskus Mt. Hoodi mäeküliel asuvas Government Camp'i keskuses



Vaade laupäevase tihedas lumesajus olevale nelja kordsele "Boardwalk Lodge'le", milline kujunes kolmeks päevaks koduseks asupaigaks ka üle neljakümne noore ja veidi vanema lumespordi sõbrale.

Portlandi eestlased tähistavad Eesti Vabariigi 95. aastapäeva**16. veebruaril Portlandi Läti majas***11:00 e.l. jumalateenistuse**1:00 p.l. aktuse ja seltskondliku koosviibimisega***Aktuse külaliseks ja kõnelejaks**

Eesti Suursaadik USA-s, Kanadas ja Mehhikos

Marina Kaljurand**Esinevad**

Unistus ja Clackamas Community College Choir Lonnie Cline juhatusel

PES laulukoor

Tulehoidjad lapsed ja täiskasvanud

Seltskondlikus osas pakume kergelt einet ning meelelahutust seltskondlike tantsude ja mängude näol.

Palun tooge kaasa kõrvalroog või magustoit ühislauale, PES pakub kerge eine singiga.Sissepääs: \$ 5.00 täiskasvanutele, \$ 3.00 noortele (6-16), vaba lastele 5 a. ja nooremad.**Portland Estonians are celebrating the 95th Independence Day of the Republic of Estonia****February 16th, Latvian Hall, 5500 SW Dosch Rd.***11:00 am Church service**1:00pm commemoration ceremony and social gathering***Guest speaker**

Estonian Ambassador to USA, Canada and Mexico

Marina Kaljurand**Performers***Unistus and Clackamas Community Choir directed by Lonnie Cline.**PES Choir**Tulehoidjad adults and children*

Followed by informal gathering with food and social dances

PES will provide light supper with ham, *please bring a side dish or desert for the table.*Cost for the event: \$5 per adult and \$3 per youth (6-16) and free for children 5 and younger.

**EELK PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED**
Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd. Portland

Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühap. 6. jaanuaril 2013; kell 11:00 e.l.
KRISTUSE RISTIMISPÜHA
JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Kohvilaud.
Järgneb Krista Schumacher'i mälestusteenistus

Pühap. 3. veebruaril 2013; kell 11:00 e.l.
3. PÜHAP. ENNE PAASTUAEGA
JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Kohvilaud.

Laup. 16. veebruaril 2013; kell 11:00 e.l.
EESTI VABARIIGI 95. AASTAPÄEVA
JUMALATEENISTUS
Laululehed. Ettekanded.

Pühap. 3. märtsil 2013; kell 11:00 e.l.
PALVEPÄEVA JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Kohvilaud.

Reede, 5. aprillil 2013; kell 5:00 p.l.
SUUR – REEDE JUMALATEENISTUS
ARMULAUAGA
Lauluraamatud. Armulaud.

Koguduse õpetaja: Abipraost Hendrik Laur 4111 Gull Harbor Rd. N.E. Olympia, WA 98506 Tel.: 360-352-2371	Koguduse esimees: Helmuth Kalmann 8159 S.W. 85 th Ave. Portland, OR 97223 Tel.: 503-244-9083
Koguduse abiõpetaja: Diakon Kalle Merilo 2611 Glenhaven Rd. Lake Oswego, OR 97034 Tel.: 503-260-4739	Koguduse laekur: Anne Eby Rd. 5775 SW Homesteader Wilsonville, OR 97070 Tel.: 503-638-0233
Naistoimk. esinaine: Meralda Talviste 10442 SW 64 th Drive Portland, OR 97219 Tel.: 503-246-7286	Kirikuvanem: Helve Kalmann 2611 Glenhaven Rd. Lake Oswego, OR Tel. 503-522-7775

PORTLANDI KOGUDUSE JÕULULAAT
2. DETSEMBRIL 2012
MAJANDUSE ARUANNE

<u>Tegevusala / ettevõte</u>	<u>Sissetulek</u>
1. Rahalised annetused	\$ 170.00
2. Jõulutervitused teatelehes	507.00
3. Verivorstide müük	602.25
4. Leivad, saiad, keedised	255.00
5. Käsitöölaud	32.25
6. Einelaud	183.75
7. Raamatud	21.50
8. Vaikne oksjon	733.50
9. Loterii	185.00
Kokku laekus	\$ 2,690.25

Kokkuvõte

- 2012 aasta Koguduse jõululaadast võttis osa umbes 70 inimest. Läti Maja saali ja köögi üüri kulude katteks tuleb laekuril tasuta Läti Majale \$ 275.00.
- Jõulutervitustest Portlandi Eesti Seltsi nimele laekunud \$ 278.00 on üle antud P.E.S.laekurile.
- Jõululaadast laekunud \$ 2,690.25 on Naistoimkonna esinaise Meralda Talviste poolt üle antud Portlandi Koguduse laekurile Anne Eby'le.
- Koos "Portlandi Sõnumid" teatelehega saadeti välja 130 raamatut loterii pileteid. Neist tagastati postiga või käsitsi koos rahaga kokku 37 raamatut x \$ 5. = \$ 185.00. Loterii võitudeks annetati 34 võitu umbes tosina eriannetaja poolt.
- Portlandi Koguduse juhatus soovib tänada kõiki asjaosalisi, kes aitasid kaasa traditsiooniliseks muutunud jõululaada edukale läbiviimisele. Eriline tänu kuulub naistoimkonna liikmetele suurepärase töö eest.

EESTPALVE

Püha Jumal, täname Sind, et Sa armastasid maailma ja saatsid oma Poja Jeesuse Kristuse kõigi inimeste päästjaks! Täname Sind, et ka meie oleme võinud seda head sõnumit kuulda ja vastu võtta. Aita meil eluteel järgida maailma valgust Jeesust Kristust. Aita meil olla valguse kandjateks ja viia hea sõnum Päästjast kõigi inimesteni. Amen.
(EESTI KIRIK)

TEGEVUSKROONIKAT

Portlandi Eesti Seltsi jõuluõhtu

toimus laupäeval, 15. detsembril 2012, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis. Jõuluõhtu kavas esinesid lapsed nii laulude kui ka tantsuga. Neile lisandus ka laulukoor. Saabus ka jõuluvana kinkpakkidega lastele, oodates aga nende esinemist laulu, salmi, tantsu või muusikapalaga. Jõulumeeleolule lisandasid ka ühised jõululaulud.

Õhtusõõgiks oli PES perenaised valmistanud traditsioonilised ja maitsvad eesti jõulutoidud.

Jõululaupäeva jumalateenistus toimus esmaspäeval, 24. detsembril 2012, kell 2:00 p.l. Läti Kirikus. Ettekannetega jõuluteenistusel teenis abipraost Hendrik Laur ja diakon Kalle Merilo. Esines ka kohalik segakoor ja kaunistati jumalateenistust ka mitme jõuludeklamatsiooniga.



Arukas lastehulk on kogunenud jõuluvana juurde, et olla valmis kinkide saamiseks.



Portlandi Eesti Seltsi esimees Kalev Sepp tänab lilledega jõuluõhtu kaastöölisi

Portlandi Talipäevad

Traditsioonilised Portlandi Talipäevad korraldati sel aastal Portlandi Eesti Seltsi poolt 25., 26. & 27. jaanuaril 2013 Government Camp'is, kus meile oli reserveeritud ruumikas neljakordne maja, Boardwalk Lodge, 30544 East Olive Trail.

Kodune Boardwalk Lodge võttis meid vastu veidi uuendatud sisustusega. Lumeolud olid suhteliselt keskmised. Laupäeva õhtul ja pühapäeval pakkus naudingut lumesadu. Suusamõnuseid nautisid kõik oma meele järele. Paljudki tegid tutvust kohaliku Ski Bowl'i suusaalaga.

Vanema põlvkonna esindajad eelistasid aga lumeräätsadel kõndimist mäekülgede lumistel teeradadel. Traditsioonilisest õhtusöögist laupäeval Huckleberry Inn restoranis võttis osa 42 inimest. Pakuti prime rib ja kana praade. Kohalolijate ja restorani personali rõõmuks lõppes õhtusöök meeleolukate eesti laulude ühislaulmisega laulu-lehtedelt. Sellele lisandusid mitmed hoogsad ringtantsud Janne Sepa juhtimisel.

Igapäevase toitlustamise eest kandsid hoolt PES noored perenaised. Meelelahutuseks oli võimalik ühiskonna ruumis mitmesuguste mängude mängimine. Seal toimus ka veinimaitsmise võistlus.



Vanemad jälgivad laste mängimist lumes. Pildil: Asta, Amer & Kairi Isse, Birgit & Lauri Jokela



Laupäevasel õhtusöögil Huckleberry Inn restoranis nauditakse toidu kõrval ka lõbusat koosolekut

ÜHISKONDLIKKE TEATEID

Soovime õnne sünnipäevaks !

Veebruaris

1. Heino Annus
1. Maarja Paris
3. Hendrik Tammekivi
3. Ene Sokk
6. Linda Krocker
7. Samuel Isse
10. Amalie Isse-Raud
13. Arvo Annus
13. Peeter Puhvel
15. Krista Saul
18. Hille Sillamaa
20. Juss Tammik
20. Kasey Krebs
22. Anne Saul
22. Angela Schwartz
25. Anne Walter
26. Tiia Workman



Märtsis

2. Ilme Puhvel
4. Thea Lander
4. Heidi Carpenter
5. Arno Arrak
6. Marpa Arrak
7. Ken Alver
7. Mark Petersen
9. Collin Raudsepp
10. Edna Tammik
12. Rein Vaga
14. Ivo Saul
14. Britanii Eby
14. Liisa Tammik
15. Merike Narits
17. Fern Sampson
20. Sirje Rapp
22. Erika Ranna
24. Kalev Sepp
24. Olli Tammekivi
26. Maarja Saar
28. Leitmar Kesküla
30. Ilona Rosenfeld
31. Helmi Lutsep.

EESTI ISESEISVUSPÄEVA PALVE

Eestit, meie isamaad,
hoia, kaitse, Jumal.

Kuivata ta pisarad

Oma valguskumal.

Näita meile õiget teed,
tarkust meile anna,
hoia puhtad Eesti veed,
nurmed, laaned, rannad.

Ja kui homme tundub must,
kui on tuuled vinged,
kalla oma armastust
igaühe hinge.

Ja kui väsib mõni meist
keset teed nii pikka,
õpeta meid teineteist
avitama ikka.

Hoia Eestimaad ja meid
ajatuules vinges,
et ei lõpeks laualt leib
ega rahu hingest.

Katrin Keso-Vares.

Portlandi segakoori harjutused

Koorijuhi Kati Tamm'e teatel toimuvad segakoori harjutused järgmiselt:

Pühap. 13.jaan. 2013, kell 3:00-4:30	Läti Majas
Pühap. 20.jaan. 2013, kell 3:00-4:30	Läti Majas
Pühap. 3. veebr. 2013, kell 12:30-2:00	Läti Majas
Pühap. 10. veebr. 2013, kell 3:00-4:30	Läti Majas
Esmasp.11.veebr. 2013 kell 7:15-8:30	Clackamas Com. Coll.
Laup. 16. veebr. 2013 kell 10:15-12:15	Läti Kirik

ÜLESKUTSE OSAVÕTUKS !

LEP – ESTO 2013
June 28 – July 1, 2013
San Francisco

The Estonian League of the West Coast and the Northern Californian Estonian community invite you and your family to this summer's LEP-ESTO festival in San Francisco. Come and enjoy a full program of events – song and dance festivals, a folk festival and picnic in the foothills of Mount Diablo, a new film from filmmakers Jim & Maureen Tusty, seminars, a church service, evening pub, chess exhibition-tournament with champion Jaan Ehvest, and an elegantball at the Grand Hyatt at Union Square.

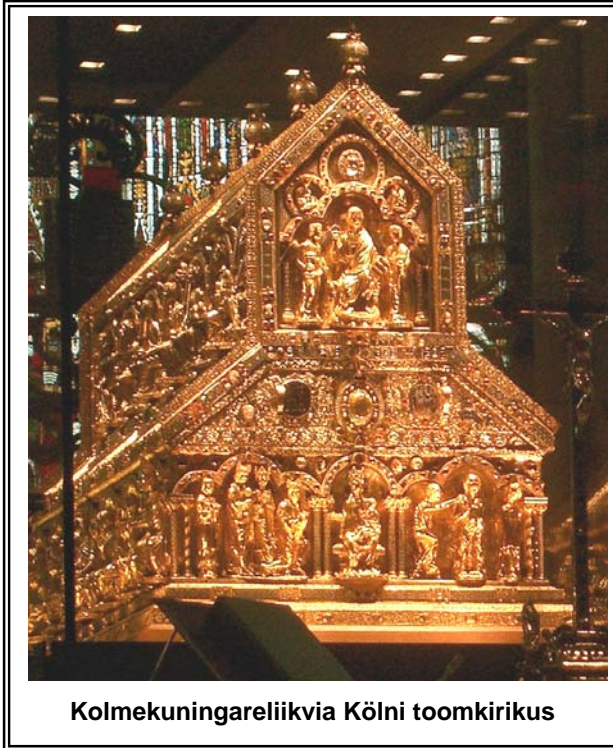
A grand opening ceremony will feature the Estonian National Ballet and SF Ballet dancer Tiit Helimets, and an EXPO to celebrate Estonian accomplishments in business, technology and culture. All interested are invited to a tech and business event in nearby Silicon Valley.

Come and celebrate Estonian culture amid San Francisco's urban charms and beautiful world-class setting. Tickets go on sale February 1st. To buy tickets online or to download a mail-in ticket form, visit www.lep-esto2013.com.

Please stay tuned to the website for important updates on hotel room reservations and the festival program.

See you in San Francisco !

Sincerely Ingrid Echter,
President, LEP – ESTO 2013.



Kolmekuningareliikvia Kölni toomkirikus

Kust tuleb kolmekuningapäeva nimi?

Matteuse evangeeliumi järgi tulid tähetargad hommikumaalt kummardama Jeesus-last. Nad leidsid tee Päästjani, järgides taevas olevat erilist tähte. Neid tähetarkasid tuntakse ka kui kolme tarka või kui kolme kuningat.

Piibel ei maini siiski ei tähetarkade arvu ega ka mitte nende kuninglikku sugu. Pigem on seega tegu legendi või oletusega, millel on taustal oma sümbolimaailm.

Number kolm vihjab kristlikus traditsioonis pühale Kolmainsusele ja on niiviisi täiuslikkuse sümbol. Ilmselt pakuti just sellepärast tähetarkade arvuks kolme.

Kuningateks peeti aga mehi ilmselt nende kingituste tõttu. Toodi ju Jeesusele kulda, viirukit ja mürrit, mis olid rikastele inimestele kohased kingid.

Kingid sümboliseerivad inimese tänu Jumalale suurima kingi eest, mida Jumal on teinud, andes oma Poja inimeste eest. Nii võime võtta vastu Jumala kingituse ja teha ise teistele inimestele kinke. Võib arvata, et idamaa tarkade kingid andsid eeskju tänapäevastele jõulukinkidele.

Kullast kui hinnalisest väärismetallist olid tehtud kuningate kroonid. Mürrit keedetud õlist, veinist ja healõhnalistest ürtidest. Piiblis on mitmes kohas juttu mürriga võidmisest. Õigeusu traditsioonis toimub haige võidmise sakrament mürriga võidmises.

Viirukit kasutatakse usuliste rituaalide juures. Piiblis mainitud viiruk on ilmselt valmistatud *Boswellia sacra* puust ja sellele lisati lõhnaaineid, mis annavad viirukile hea aroomi. Viiruk süüdatakse põlema ja selle suits sümboliseerib inimese palvete tõusmist Jumala ette. Seega võib öelda, et idamaa targad tõid Jeesusele kingiks kulda kui kuningale, mürrit kui surelikule ja viirukit kui Jumalale.

Kuigi Piiblis on juttu pigem tähetarkadest või kuningatest, kinnistus 8. sajandil läänekirikus arusaam, et tegu oli kolme kuningaga, kelle nimesidki teati: Caspar, Melchior ja Balthasar.

Kölni toomkirikus on isegi idamaa tarkade luudega reliikvia, mis näitab seda, et keskajaks oli kinnistunud kolme idamaa kuninga olemasolu rahva teadvuses.

Taevas oleva tähe kohta on aga pakutud, et tegu oli veebruaris aastal 6 eKr maa pealt näha olnud Marsi, Jupiteri ja Saturni kolmikkonjunktsiooniga, milles need moodustasid taevas maa pealt jälgides eriti suure ja kirka tähe.

Kuna Jeesuse sünni dateeritakse tänapäeval just sinna ajalisse piirkonda, annab see piisavalt hea seletuse taevasse tekkinud eriti kirkale tähele. See tõestab Piiblis kirjapandu tõele vastavust.

KAIDO SOOM - EESTI KIRIK

Ristimise and

Saabuva pühapäeva evangeelium kõneleb Jeesuse ristimisest. Tänapäeval arvatakse sageli, et kõik sõltub inimesest ja tema tegevusest. Kui asetada inimene kõige keskpunktiks, siis on lihtsam öelda, et pole vaja ei ristimist ega muid kiriklike talitusi. Ometi pole see nii.

Ajalugu on näidanud, et kõik ei sõltu sugugi meist ja kui inimlik pool ei suuda elu kanda, siis tuleb leida selleks midagi muud. Üks elu alustala, mis on pidanud aegadele vastu, on Jumal ja usk temasse. Usk väärtustab ristimist, mis on inimese ja Jumala vahelise suhte aluseks. Ristimisest algas Jeesuse avalik tegevus. Kui Jumala Poeg ristiti, siis meie vajame seda palju enam!

Ühest küljest on ristimine küll väline märk ja rituaal, kuid teisalt puudutab see inimest kõige sügavamalt. Ristimisest saab alguse inimese tee kristlasena. Ta võib kutsuda Jumalat oma Isaks ja loota kõiges tema abile. Me oleme ristimises liidetud Jeesusega ja tema kirikuga, et saaksime osa tema toodud päästest.

Kõik on oodatud Jumala juurde: noored ja vanad, õiged ja patused. Ristimine on and, kingitus, mille meie võime vastu võtta, sellest sõltub meie saatus ja igavik, sest Piiblis on öeldud: "Kes usub ja on ristitud, see päästetakse, aga kes ei usu, mõistetakse hukka" (Mk.16:16).

KAIDO SOOM

RADON RISKS HIGH IN PORTLAND

Radon levels in the metro area:

Map shows average radon levels by ZIP code, gathered from test data submitted to the state. Public health officials recommend that all home-owners test for radon, because exposure can vary greatly from house to house. The Environmental Protection Agency recommends fixing homes to reduce radon exposure if levels are 4 picocuries per liter or higher.

The rate of Metro homes with elevated levels of the cancer-causing gas is double the national average, new estimates say.

By SCOTT LEARN
The Oregonian

New estimates of radon risks across Oregon underscore the need for homeowners to test for the presence of the odorless, invisible radioactive gas, researchers say. The update, released this week, suggests that one in every four houses in the Portland area accumulates radon above the level the U.S. Environmental Protection Agency says should prompt fixes to keep the gas outdoors.

That's double the national average, said Scott Burns, a Portland State University geology professor who worked with five students to compile radon tests from homes and businesses statewide.

Radon is the second-leading cause of lung cancer in the United States after smoking, the EPA estimates, and the leading cause among nonsmokers.

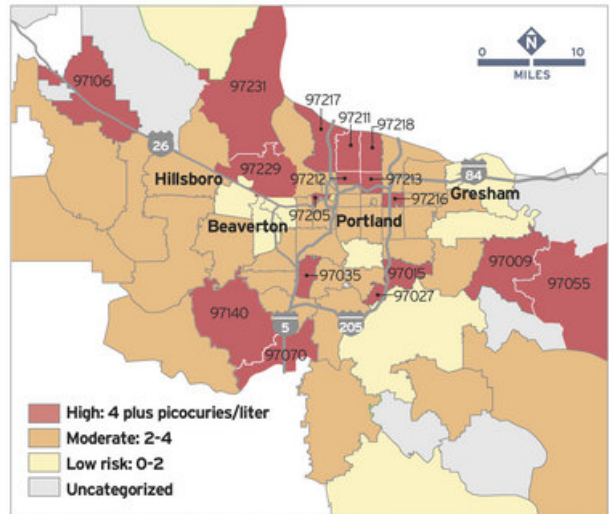
It seeps from the ground through construction joints and cracks and gaps in foundations, accumulating in buildings. Risk in the Portland area is higher because granite-infused sediment, relatively high in uranium, washed into the region from the torrential Missoula Floods during the last ice age. Radon is a byproduct of uranium's breakdown.

Widely available short-term measurement devices cost roughly \$35 with lab fees, and contractors say fixes generally range from \$ 1,000 to \$2,100.

"It's a geological hazard that can be dealt with cheaply," Burns said. "We need to reduce the amount of radiation in our lives, and this is one way of doing that."

Radon levels in the metro area

Map shows average radon levels by ZIP code, gathered from test data submitted to the state. Public health officials recommend that all homeowners test for radon, because exposure can vary greatly from house to house. The Environmental Protection Agency recommends fixing homes to reduce radon exposure if levels are 4 picocuries per liter or higher.



Source: Portland State University; Oregon Public Health Radon Program. DAN AGALUYO/THE OREGONIAN

Results and risks

The new results, the first update since 2003, drew on testing in 33,000 homes in the Portland area – 10 times more than the last round. The data cover more ZIP codes and indicate higher risks.

Long-term tests show ZIP codes with high or moderate average levels of radon at 79 percent, up from 65 percent at last count. Results confirm high levels in areas of Portland already known to be at most risk, including Alameda Ridge in Northeast Portland.

The expanded data also showed high levels in areas previously unreported, including sections of Banks, Boring, Clackamas, Gladstone, Lake Oswego, Newberg, Sandy, Sauvie Island, Sherwood and Wilsonville.

Statewide high values include areas of West Salem Astoria, Milton Freewater and Myrtle Creek.

Radon is responsible for about 21,000 lung cancer deaths every year, the EPA estimates, approx. 18,000 of them smokers whose risks are amplified by radon exposure. About 3,000 people who never smoked die annually from radon exposure.

The EPA estimates 62 smokers out of 1,000 could get lung cancer from radon if exposed over a lifetime to 4 picocuries per liter of radon, the EPA's recommended "action level." Most would not die from radon exposure if they hadn't smoked, the agency says and quitting smoking is by far the best way to reduce lung cancer risk.

Radon information: • Oregon Public Health Radon Program 971-673-0440.

- List of results by ZIP code for the Portland area: tinyuri.com/pdxradon.

SYDNEY ESTONIAN FESTIVAL XXIV EESTI PÄEVADE KOKKUVÕTE

Based on the number of attendees at each of the events and the very positive feedback we can conclude that the Estonian cultural festival in Sydney at the end of 2012 was highly successful. As planned by the organising committee, the diverse programme attracted people of all ages from Sydney and all over Australia plus a few from overseas to enjoy Estonian culture new and old. Here is a brief summary of some of the highlights.

The festival opened with a church service at the grand and historic St. Stephens Church which featured fine organ and choral music in addition to Estonian hymns sung by the congregation. It was led by pastors Meelis Rosma, Andres Palm and Philip Haar from the Sydney, Adelaide and Melbourne Estonian Lutheran congregations respectively. The formal opening of the festival followed, including a procession of flags of Estonian societies and associations.

The "Salt and Pepper" art and craft exhibition of the festival was held at the TAP Gallery near the Estonian Cultural Centre in Darlinghurst and was open from the 27th to the 31st of December attracting both visitors to the festival and passers-by. The curators Küllike Poole (craft) and Virge Nielsen (art) arranged a fine display of the many items submitted to them. The genres included paintings, drawings, photographs, ceramic, weaving, knitting, leatherwork, wood carving and silver jewellery.

The first social event was held at the Sydney Harbourside venue Doltone House which afforded views of the city skyline and Harbour Bridge. The venue included spacious outdoor informal seating as well as conventional dining tables inside to allow the 300 or so patrons to circulate and meet many friends, old and new. A gourmet buffet meal preceded at first performance by the guest performers from Estonia, members of NUKU, the Estonian State Puppet & Youth Theatre including soloists Kaire Vilgats and Jaagup Kreem & Taavi Langi, which entertained the audience with a variety of puppetry and songs that gave an overview of what they had in store for the festival.

Next morning there were choir and folk dance rehearsals. This was followed by a well earned cold drink and lunch of sandwiches and traditional Estonian pastries (*pirukad*) at the Estonian Cultural Centre for approximately 130 performers involved.

In the early afternoon some people went on a treasury hunt around the historic harbourside Rocks area while others stayed for a well attended poetry reading by members of the Muusajüngrid society.

Late afternoon on December 29th, NUKU gave a performance at the Estonian Cultural Center. The festival café "e-Kafee" then offered traditional Estonian food and the bar offered Estonian Saku beer and Viru Valge spirits and coolers to refresh visitors before the commencement of "e-Kõrts" club. On this night Kaire Vilgats-Lõhmus and Taavi Langi were the featured act presenting "The Estonian jazz songbook" to an enthusiastic audience.

The stars of the 30th of December were Jaagup Kreem and Taavi Langi from the NUKU troupe who presented in the morning words and music from a renowned Estonian writer Juhan Viiding and then in the evening, to a packed Estonian Cultural of 150 fans, songs from the well known rock group "Terminator". In between there was a Sydney Harbour cruise including the less frequented and beautiful waters of Middle Harbour with a most informative commentary.

A new concept trialled at this festival on the 30th was a folk day which combined the everpopular folkdance performances with traditional choral music and folk music interspersed with breaks where in the adjacent courtyard and lawns of the Sydney Boys High School Great Hall venue, the over 400 attendees could enjoy good food, drink and investigate items on display. We were blessed with perfect weather to make a memorable day leading up to the formal closing of the festival.

In reality there was more to come with another e-Kõrts club night and then a New Years Eve Ball back at Sydney Boys High School where over 200 patrons enjoyed the band and singers from NUKU who performed a wide ranging repertoire including the Men at Work hit, "I come from a land downunder", clearly learned for this event.

The real end of the festival was viewing the midnight firework display from the adjacent park, the singing of the Estonian national anthem and a final bracket of dance music from the wonderful NUKU.

In this brief overview I have omitted to mention various events including the first Estonian Film Festival in Australia, sporting and some other events.

I whole-heartedly thank everyone who helped make this festival such a success.

Peeter Muttik

*President of the organising committee
XXIV Eesti Päevade Üldjuht.*

Eesti pered vaesuvad Euroopa võrdluses väga kiiresti

Vaid Kreekas, Hispaanias ja Küprosel on perede sissetulekud vähenenud viimastel aastatel kiiremini kui Eestis, selgub 8. jaanuaril avaldatud Euroopa tööhõive ja sotsiaalarengu eelmise aasta aruandest.

Aruande kohaselt on pärast viis aastat kestnud majanduskriisi tööpuudus EL-us kerkinud peaaegu kahekümne aasta kõrgeimale tasemele, leibkondade sissetulekud on vähenenud ning eriti Lõuna- ja Ida-Euroopa liikmesriikides on suurenenud vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse oht.

Võrreldes 2009. aastaga vähenes 2011. aastal leibkondade kasutada jääv tegelik brutotulu kahes kolmandikus EL-u riikides, mille kohta andmed on olemas. Kõige suurem oli vähenemine Kreekas (17%), Hispaanias (8%), Küprosel (7%) ning Eestis ja Iirimaa (5%). Selline areng on sügavas vastuolus olukorraga Põhjamaades, Saksamaal, Poolas ja Prantsusmaal, kus sotsiaal hoolekande süsteemid ning paindlikumad tööturud on võimaldanud suurendada üldist sissetulekut ka kriisiajal.

“Eelmine aasta oli Euroopa jaoks väga halb aasta - töötus suurenes ja sotsiaalne olukord halvenes,” sõnas Euroopa Liidu tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse volinik Laszlo Andor.

Eesti on endiselt ka suurima pikaajaliste töötute osakaaluga (üle 7 protsendi) riikide hulgas koos Läti, Leedu, Slovakkia, Hispaania, Kreeka ja Iirimaaaga.

Töötajate osakaal majanduse kogutulus on Euroopas viimase kümne aasta jooksul vähenenud, samas kui lõhe kõrge ja madala sissetulekuga töökohtade vahel on kasvanud. Aruande kohaselt on suurim oht püsivasse vaesusesse sattuda noortel täiskasvanutel, töötutel naistel ja üksikemadel. Naiste ja meeste palgalõhe püsib (2010. aastal EL-us keskmiselt 16,4 protsenti) ning koos töötaja vanusega see enamasti suureneb.

Aruandes esitatud miinimumpalga analüüs näitab, et riikides, kus miinimumpalk on suurem, ei ole madala kvalifikatsiooniga töötajad tööturult välja tõrjutud, vaid vastupidi, nende tööhõive määr on kõrgem. Miinimumpalga toel on võimalik vähendada ka soolist palgaerinevust.

Aruanne näitab ka, et riikliku sotsiaal hoolekande süsteemi tõhusus võitluses vaesusega sõltub nii süsteemi suurusest kui ka selle korraldusest - ühesuguse sotsiaalkulutuste mahuga liikmesriikides on vaesuse vähendamisel saavutatud tulemused väga erinevad.

VES / Postimees

Tartus mälestati Vabadussõja võitu

Mälestusüritus toimus 14. jaanuaril 2013 Tartus Tähtvere pargis Vabadussõja monumendi juures.

Jaanuaris 1919 algas Eesti vägede suurpealetung Vabadussõja lõunarindel. 14. jaanuaril 1919 vabastati Tartu. Otsustav lahing peeti Tähtvere väljadel, vastaseks ka okupantide käsilased läti punased kütid.

Soomusrongide üldjuht oli kapten Karl Parts, soomusrongi nr. 1 ülem oli kapten Irv, soomusrongi nr. 3 ülem oli kapten Luiga, Kuperjanovi partisanide ülem oli leitnant Julius Kuperjanov. Soomusrongid nr.1 ja nr. 3 ning Kuperjanovi partisanid vabastasid Tartu 14. jaanuaril 1919. See oli võit, mis innustas Eesti vägesid ja lõpetas tapatalgud Krediidkassa keldris, kus bolševike poolt tapeti 33 süütut inimest. Hukatute hulgas oli esimene Eesti Aposteliku Õigeusu piiskop Püha Platon, preestrid Bezanotski ja Bleive ning kirikuõpetajad professor Hahn ning Schwarz.

Võidu mälestuseks Tähtvere väljadel avati mälestusmärk 3. juulil 1932. aastal mille kommunistid hävitasid 1940. aastal.

Enn Tarto pöördus kui linnavolinik ja Tartu Memento esimees Tartu Linnavalikogu poole aprillis 2004. aastal ettepanekuga taastada mälestusmärk. Volikogu toetas üksmeelselt seda ettepanekut ja Tartu Linnavalitsus korraldas mälestusmärgi taastamise samas paigas ja endisel kujul. Mälestusmärk avati 2. juulil 2006. aastal.

Mälestame ja mäletame !

Lugupidamisega
Tartu Memento juhatus.

Avati puuetega inimestele tööotsimisportaal

MTÜ Abikäsi ja Eesti Puuetega Inimeste Koja koostöös käivitati töövahenduskeskond, mis on tekitanud elava huvi nii töötajate kui ka töandjate hulgas.

Keskonna eesmärgiks on viia kokku tööd otsiva puude või töövõimetusega inimene ja töandja. Täna seks on laekunud üle 400 ankeedi tööd soovivatelt inimestelt, teatas MTÜ.

Eestis on ligi 89,500 töövõimetusega inimest ja vaid 33,000 töötab, mistõttu jääb riigil saamata miljooneid eurosid maksutulust. Erivajadustega inimesed on potentsiaalne sihtrühm ka töandjatele, kuna nende palkamisega kaasnevad soodustused, millest sageli teadlikud ei olda. Abikäe ja töövahendusportaali eestvedaja Indrek Ülper kommenteerib, et me tahame aidata tööle inimesi, kes on selleks täiesti suutelised, kuid kes mingil põhjusel pole sobivat ametit leidnud.

Eestis registreeriti vähem sündi kui surmasid

2012 aasta lõpu seisuga oli Eestis registreeritud 15,514 surma ja 14,054 sündi.

Kogu aasta kokkuvõttes suri Eestis 15,226 ja sündis 14,713 inimest. Detsembris registreeriti 1354 surma ning 1008 sündi. Poisse ja tüdrukuid sündis enam-vähem võrdselt.

Poiste nimedest olid detsembris eelistatumad Rasmus, Martin ja Timur, tüdrukute nimedest Sofia, Anna ja Arina.

Sündide ja surmade võrdlemine ei näita iivet, mille osas peab arvestust statistikaamet. Andmete erinevus tuleneb sellest, et kui statistikaameti andmete puhul lähevad arvesse ainult elussünnid, siis ministriumi andmetes on ka surnult sündinud.

Üle-eelmisel aastal oli Eesti iive esimest korda 20 aasta jooksul positiivne, kuid möödunud aastal ületas surmade arv taas ülekaalukalt sündide arvu.

Eelmise aasta rahvaloenduse järgi elas Eestis 1,294,455 inimest. 11 aastaga on Eesti elanike arv langenud 5,5% võrra. (ERR/EE).

Eestis ilmub uus arheoloogia aastakiri "Tutulus"

Käesoleva aasta esimese kuu jooksul jõuab lugejateni uus populaartheaduslik Eesti arheoloogia aastakiri "Tutulus", mis ilmub ajakirja Hori-sont jaanuarinumbriga tasuta kaasandena, teatas Tartu ülikool.

Aastakirja eesmärk on heita pilk Eesti arheoloogias läinud aastal toimunule. Trükis annab esmase ülevaate mulluste välitööde tulemustest, tutvustab arheoloogiametodeid, uudiseid, arheolooge ja nende tegemisi ning arheoloogiapärandi kaitsega seotud küsimusi.

Aastakirja koostajad ja põhiautorid on Tartu ülikooli arheoloogiaüliõpilased ning see hakkab ilmuma nii pidevalt uuenevas võrguversioonis (www.tutulus.ee) kui ka kord aastas, aastavahetuse paiku, paberväljandena

Aastakiri ilmub Euroopa Liidu Est-Lat-Rus piiriülese koostöö programmi projekti "Arheoloogia võim ja ühis-kond" raames. Projektis osaleb üheksa partnerit Eestist, Lätist ja Venemaalt ning projekti juhtpartneriks on Tartu ülikool. Programmi kaasrahastus projektile on veidi üle 1,5 miljoni euro. (ERR/EE).

Maailma kontsertidel enim mängitud helilooja oli Arvo Pärt

Maailma suurima klassikalise muusika portaali Backtrack koostatud nimekirjast selgus, et eelmisel aastal oli Arvo Pärt kontsertidel enim mängitud elusolev helilooja.

Kogutabelis oli Pärt 54. kohal. Kõige rohkem esitati 2012. aastal kontserdisaalides Beethoveni teoseid. Teostest juhtis nimekirja Händeli "Messias".

Elavatest heliloojatest järgnesid Pärtile Eric Whitacre (78. koht) ja John Adams (89. koht).

(ERR/EE)

Näidatakse Soome filmi "Purge"

Portland International Film Festival esitab Soome filmi "Purge" (Puhdistus) näitamise Portlandis järgmistes kohtades:

Laup. 9. veebr., kell 5:15 p.l. Regal Lloyd Center
Teisip 12.veebr., kell 8:30 p.l. Whitsell Auditorium
Laup. 16. veebr., kell 5:30 p.l. Regal Lloyd Center

Piletid on \$ 20 ja neid on võimalik saada SHF büroo kaudu helistades 503-977-0275. Seppo.

"PORTLANDI SÕNUMID" & "PORTLANDI EESTLASTE TEATED" on Oregoni eestlaspere teateleht, ilmudes Portlandi Eesti Seltsi ja EELK Portlandi Koguduse väljaandel. Need saadetakse liikmetele tasuta. Teistel on võimalik neid tellida teatelehe toimetaja kaudu, tasudes \$ 15. aastas.

Toimetaja: Helmuth Kalmann • 8159 S.W. 85th Ave. • Portland, OR 97223 • Tel. 503-244-9083
PES esimees: Kalev Sepp • 8330 S.W. Apple Way L-201 • Portland, OR 97225 • Tel. 503-292-3578

NOTE: Please, notify the editor of any address changes.